

**MARRËVESHJE PËR SIGURIMET SHOQËRORE MES REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
MBRETËRISË SË BELGJIKËS**

**OVEREENKOMST BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN DE REPUBLIEK ALBANIË EN
HET KONINKRIJK BELGIË**

**KËRKESË PËR PENSION INVALIDITETI/
AANVRAAG INVALIDITEITSPENSIOEN**

Zbatimi i nenit 18 të Marrëveshjes Administrative
Toepassing artikel 18 van de Administratieve Overeenkomst

Versioni shqip-frëngjisht i këtij dokumenti është gjithashtu i disponueshëm në bazë të kërkesës.
Ju lutem plotësojeni të gjithë dokumentin, vendosni datën, firmën dhe kthejani institucionit kompetent në vendin e banimit.
Een Frans-Albanese versie van dit document is beschikbaar op aanvraag.
Gelieve dit document volledig in te vullen, te dateren, te ondertekenen en terug te sturen naar het bevoegd organisme van de woonplaats.

Numri i identifikimit në Shqipëri (NID)
Identificatienummer in Albanië (NID)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numri i Identifikimit belg të Sigurimit Shoqëror (NISS)
Identificatienummer van de Belgische sociale zekerheid (NISS)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Përzgjidhni alternativën për situatën përkatëse / Gelieve het hokje aan te kruisen dat met uw situatie overeenstemt

☐ Kërkesë për pension invaliditeti në Shqipëri (personi i interesuar duhet të plotësojë gjithashtu shtojcën bashkëlidhur «Deklarata e periudhave të sigurimit »)/

Aanvraag Albanees invaliditeitspensioen (de aanvrager moet ook de bijlage “ Verklaring verzekeringsperiodes” invullen)

☐ Kërkesë për pension invaliditeti në Belgjikë/ Aanvraag Belgisch invaliditeitspensioen

I Të dhënat tuaja /Gegevens die op uzelf betrekking hebben

A. Të dhëna personale / Persoonlijke gegevens

A.1	Mbiemri / Familiennaam:
A.2	Mbiemri në lindje/ Naam bij de geboorte :
A.3	Emrat / Voornamen :
A.4	Gjinia/Geslacht: Burrë/Man ☐ Grua/Vrouw ☐
A.5	Datëlindja / Geboortedatum : □□-□□-□□□□ (D – M – V)/ (DD– MM – JJ)

- A.6 Vendlindja / Geboorteland:
- A.7 Adresa /Adres:
- Rruga dhe numri /Straat en huisnummer:
- Qyteti / Stad: Vendi/ Land:
- A.8 Telefoni/ Telefoon :
- A.9 E-mail / Email :
- A.10 Gjendja civile/Burgerlijke stand:
- beqar / vrijgezel ☐ divorcuar /gescheiden ☐ ndarë/ duurzaam gescheiden levend ☐
- i, e ve/ weduwe/weduwenaar ☐ martuar/ gehuwd ☐ bashkëjetues/ samenwonend ☐
- Që prej/ sinds ☐☐-☐☐-☐☐☐☐ (D – M – V)/(DD-MM-JJ)
- A.11 Sigurimet tuaja të fundit në Belgjikë
- Uw laatste verzekeringsinstelling (mutualiteit) in België:
- Emri/ Naam:
- Adresa/ Adres:

B. Të dhënat tuaja bankare/ Uw bankgegevens

- B.1 Emri dhe adresa e bankës / Naam en adres van uw bank:
- Numri i identifikimit / Identificatienummer:
- B.2 Kodi BIC – IBAN /BIC – IBAN code:
- Numri i llogarisë / Rekeningnummer:

C. Informacione lidhur me aktivitetin tuaj profesional dhe sëmundjen / Informatie met betrekking tot uw beroepswerkzaamheden en uw ziekte

- C.1 Data e fillimit të paaftësisë tuaj për punë /
Aanvangsdatum van uw arbeidsongeschiktheid:
- ☐☐-☐☐-☐☐☐☐ (D – M – V) / (DD/MM/JJJJ)
- C.2 ☐ Ju ushtroni ende/ U oefent ☐ Ju nuk ushtroni më/ U oefent niet langer
- Duke filluar nga(D/M/V) / sinds(DD/MM/JJJJ)
- ☐një aktivitet si i punësuar / een beroepsactiviteit als loontrekkende
- ☐një aktivitet si i pavarur/ een beroepsactiviteit uit als zelfstandige
- ☐një aktivitet si marinar në marinën tregtare/ een beroepsactiviteit uit als zeevarende ter koopvaardij

C.3 Nëse ju ushtroni një aktivitet/ Indien u nog een beroepsactiviteit uitoefent :
Shuma bruto e rrogës mujore/ Maandelijks brutoloon :

□□□□□□.□□ euro/ lekë

Kohëzgjatja javore e punës/ Wekelijkse arbeidsduur:.....

Lloji i aktivitetit/ Aard van de beroepsactiviteit :

C.4 Data e përfundimit të aktivitetit tuaj profesional / Datum stopzetting beroepsactiviteit :

☐ si punonjës i paguar / -- (D – M – V)
 Als loontrekkende (DD-MM-JJJJ)

☐ si i pavarur / -- (D – M – V)
 Als zelfstandige (DD-MM-JJJJ)

☐ si marinar në marinën tregtare / ☐☐-☐☐-☐☐☐☐ (D – M – V)
als zeevarende ter koopvaardij (DD-MM-JJJJ)

C.5 Invaliditeti mendohet se është shkaktuar nga një përgjegjës i tretë /
De invaliditeit wordt geacht veroorzaakt te zijn door een aansprakelijke derde

☐ po /Ja ☐ jo /Neen

C.6 Invaliditeti është rezultati i një aksidenti në punë ose i një sëmundje profesionale /
De invalideit is het resultaat van een arbeidsongeval of beroepsziekte

□po /Ja □jo /Neen

C.7 Në datën e fillimit të paaftësisë suaj në punë, ju /
Bij de aanvangsdatum van uw arbeidsongeschiktheid, was u

☐ ishit i siguruar në Shqipëri / verzekerd in Albanie

☐ ishiti i siguruar në Belgjikë / verzekerd in België

☐ Nuk ishit i siguruar në Shqipëri as në Belgjikë / niet in Albanië of België verzekerd

**D. Informacione lidhur me të drejtat tuaja ndaj përfitimeve të sigurimit shoqëror /
Informatie met betrekking tot uw rechten op socialezekerheidsprestaties**

Kam paraqitur
kërkesën për
përfitimet e
mëposhtme /
Ik heb een aanvraag
ingediend voor
volgende prestaties

Përfitoj nga shërbimet e mëposhtme / Ik ontvang volgende prestaties

D. 1	Vazhdimi i derdhjes së pagës në rast sëmundje / Loondoorbetaling bij ziekte	☐	☐
D.2	Përfitimet e sigurimit shëndetësor për paaftësinë në punë / Uitkeringen van de ziekteverzekering bij arbeidsongeschiktheid	☐	☐
D.3	Pension invaliditeti /Invaliditeitspensioen	☐	☐
D.4	Pension pleqërie / ouderdomspensioen	☐	☐
D.5	Përfitim nga aksidenti në punë apo sëmundje profesionale / Arbeidsongevallen-of beroepsziektenrente	☐	☐
D.6	Përfitime të papunësisë ose të pensionit të parakohshëm / Werkloosheids-of brugpensioenprestaties	☐	☐
D.7	Përfitime për asistencë ndaj një personi të tretë / Prestaties voor assistentie door derde personen	☐	☐
D.8	Institucioni dhënës i përfitimeve të parashikuara në pikat D1 deri në D7 (Emër, Adresë) / Debiteurorgaan van de prestaties onder D1 à D7 (Naam, adres)		
	D.....		
	D.....		
	D.....		
	D.....		
D.9	Informacionet plotësuese lidhur me përfitimet e parashikuara në pikat D1 deri në D7/ Bijkomende inlichtingen in verband met de prestaties aangeduid onder punt D1 tot D7		
Për përfitimet / Betreft prestatie	Numri i Referencës / Referentienu mmer	Periudha ose data e efektit / Periode of aanvangsdatum	Shuma Bedrag
D....			☐ në ditë/ per dag □□□□□□.□ euro/ lekë ☐ në javë/ per week □□□□□□.□□ euro/lekë ☐ në muaj/ per maand □□□□□□.□□ euro/ lekë ☐ në vit/ par jaar □□□□□□.□□ euro/ lekë
D....			☐ në ditë/ per dag □□□□□□.□ euro/ lekë ☐ në javë/ per week □□□□□□.□□ euro/lekë ☐ në muaj/ per maand □□□□□□.□□ euro/ lekë ☐ në vit/ par jaar □□□□□□.□□ euro/ lekë

II. Të dhënat lidhur me pjestarët e familjes suaj/ Gegevens in verband met uw familieleden

A. ☐ Bashkëshorti(tja) juaj / Uw echtgeno(o)t(e) ☐ Partneri juaj bashkëjetues(e) /Uw inwonende partner

A.1 Mbiemri/ familienaam:

A.2 Mbiemri në lindje/ Naam bij de geboorte:

A.3 Emrat/ Voornamen :

A.4 Datëlindja/ Geboortedatum: - - (DD -M M - VVVV) (DD-MM-JJJJ)
Vendi i lindjes/ Geboorteland :

A.5 Adresa/ Adres :
.....

A.6 Data e martesës / bashkëjetesa - - (DD-MM-VVVV)
Datum huwelijk/samenwoning (DD-MM-JJJJ)

A.7 Bashkëshorti juaj (partneri)/ Uw echtgenoot/partner :
☐ ushtron / ☐ nuk ushtron një aktivitet profesional /
oefent oefent geen beroepsactiviteit uit

A.8 Nëse po, shuma e të ardhurave të tij /Zoja, bedrag van de beroepsinkomsten :
☐ mujore/per maand ☐ trimujore/per kwartaal ☐ vjetore/per jaar
 . euro/ lekë

A.9 Bashkëshorti/ partneri juaj ka depozituar një kërkesë pensioni /
Uw echtgenoot/partner heeft een pensioenaanvraag ingediend
☐ si funksionar / als ambtenaar
☐ si i pavarur / als zelfstandige
☐ punonjës i paguar / als loontrekkende
☐ është titullar i një pensioni / ontvangt een pensioen
☐ nuk është titullar i një pensioni / ontvangt geen pensioen

Nëse po, / Zoja :

A.10 Natyra e pensionit / aard van het pensioen :

A.11 Numri i pensionit / Pensioennummer :

A.12 Institucioni dhënës / Debiteurstelling :

A.13 Shuma ☐ mujore ☐ trimujore ☐ vjetore . euro/ lekë
Bedrag ☐ per maand ☐ per kwartaal ☐ per jaar

A.14 Bashkëshorti juaj/ partneri/Uw echtgenoot/partner
☐ përfiton nga ndihma të tjera sociale / ontvangt andere sociale prestaties

- ☐ papunësi/ werkloosheid
☐ sëmundje / ziekte
☐ invaliditet / invaliditeit
☐ të tjera / andere :

☐ nuk përfiton ndihma të tjera / ne bénéficié pas d'autres prestations

A.15 Institucioni dhënës/Debiteurinstelling:

A.16 Data e fillimit / Aanvangsdatum: □□-□□-□□□□ (DD-MM-VVVV)/ (DD-MM-JJJJ)

A.17 Shuma/Bedrag ☐ mujore/per maand ☐ trimujore/per kwartaal ☐ vjetore/per jaar

□□□□□□.□□ euro/ lekë

B. Fëmijët që banojnë me ju (për t'u plotësuar nëse ju nuk banoni me bashkëshortin (ten)/partnerin (ren) bashkëjetuesin(sen) / **Kinderen die met u samenwonen** (in te vullen indien u niet samenwoont met uw echtgeno(o)t(e)/partner)

B.1	Mbiemri / Familienaam	Emrat / Voornamen	Vendi dhe data e lindjes / Geboorteland en -datum
1			
			
			
			
2			
			
			
			
3			
			
			
			
4			
			
			
			

C. Paraardhësit dhe pjesëtarët e tjerë të familjes që jetojnë në shtëpi për t'u plotësuar nëse ju nuk banoni me bashkëshortin(ten)/partnerin(ren) bashkëjetuesin(esen) /
Verwanten in opgaande lijn en andere familieleden die met u samenwonen (in te vullen indien u niet samenwoont met uw echtgeno(o)t(e)/partner)

C.1 Mbiemri / Familienaam	Emrat / Voornamen	Datëlindja / Geboortedatum	Lidhja familjare / Verwantschap
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
C.2 Vëzhgime / Opmerkingen.....			
.....			

III. Deklarata e kërkuesit / Verklaring van de aanvrager

Deklaroj se të gjitha përgjigjet në këtë formular janë të sakta. Unë e di se shumat e paguara padrejtësisht duhet të kthehen. Unë marr përsipër të informoj institucionin tek i cili unë po dërgoj këtë formular për çdo ndryshim të tij lidhur me të dhënat e listuara më sipër /

Ik verklaar op mijn erewoord dat alle antwoorden in dit formulier correct zijn.

Ik ben er mij van bewust dat onterecht uitbetaalde sommen zullen teruggevorderd worden.

Ik verbind mij ertoe om eventuele wijzigingen in de bovenstaande gegevens te melden aan de instelling waarnaar ik dit formulier verstuur.

E bërë më (Vendi dhe shteti) /Gedaan te (plaats en land) :

Më - - (DD – MM – VVVV)

Op (DD-MM-JJJJ)

Nënshkrimi / Handtekening

.....

IV. Informacione të ndryshme
Diverse inlichtingen

Për t'u plotësuar nga institucioni kompetent i vendit të banimit
In te vullen door het bevoegd organisme van de woonstaat

Data e pranimit të kësaj kërkesë /Datum ontvangst aanvraag:

Institucioni shqyrtues / Het instructieorgaan

☐ derdh /betaalt ☐ nuk derdh / betaalt geen përfitime të përkohshme/voorlopige uitkeringen

☐ duhet / ☐ nuk duhet / proçeduar me zbritjet për kompensim
 Er is aanleiding Er is geen aanleiding over te gaan tot inhoudingen met oog op verrekening

Prapambetjet e mundshme të pensionit /Eventuele achterstallige pensioenen

☐ mund/mogen ☐ nuk mund/mogen niet të paguhen drejtpërdrejt tek përfituesi/
 rechtstreeks aan de gerechtigde worden gestort

☐ Institucioni shqyrtues konfirmoi se të dhënat e përmbajtura në këtë formular janë verifikuar dhe se dokumentat origjinalë mbështesin të dhënat lidhur me gjendjen civile /

Het instructieorgaan bevestigt dat de gegevens uit dit formulier werden nagekeken¹ en dat de gegevens in verband met de burgerlijke staat overeenstemmen met originele documenten.

Emri dhe adresa e Institucionit që ka marrë formularin /Naam en adres van de instelling die dit formulier ontvangen heeft:

.....

Vula / Stempel

Data/ Datum

.....

Nënshkrimi / Handtekening

.....

¹ Worden bedoeld de gegevens die door het instructieorgaan geverifieerd kunnen worden /
 Janë të përfshira edhe të dhënat që mund të verifikohen nga Institucioni udhëzues